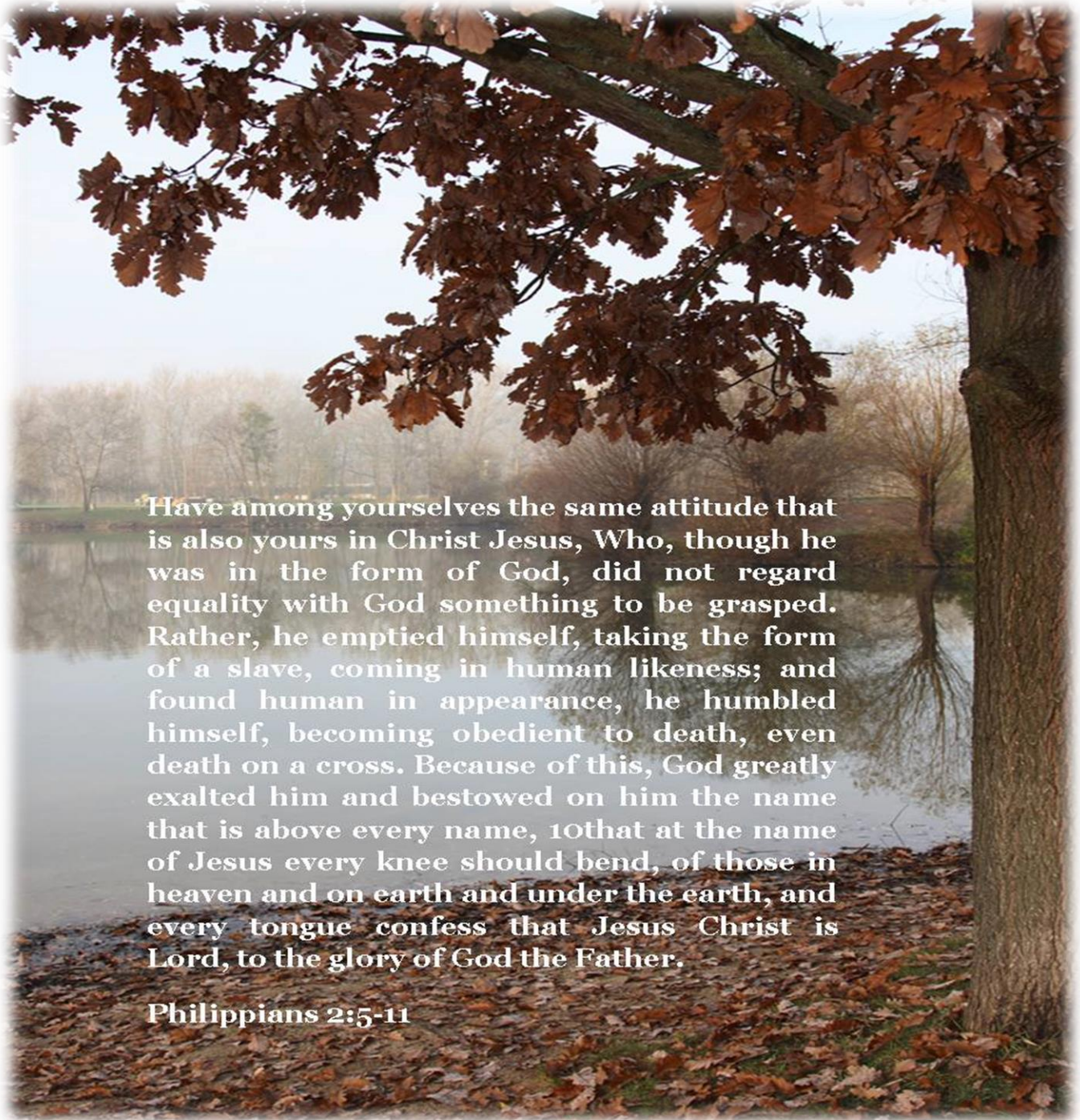


Twenty-sixth Sunday in Ordinary Time
September 27, 2020 at 11:00 am



Have among yourselves the same attitude that is also yours in Christ Jesus, Who, though he was in the form of God, did not regard equality with God something to be grasped. Rather, he emptied himself, taking the form of a slave, coming in human likeness; and found human in appearance, he humbled himself, becoming obedient to death, even death on a cross. Because of this, God greatly exalted him and bestowed on him the name that is above every name, 10that at the name of Jesus every knee should bend, of those in heaven and on earth and under the earth, and every tongue confess that Jesus Christ is Lord, to the glory of God the Father.

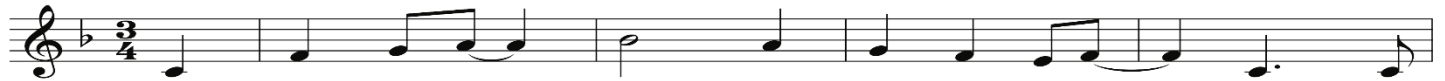
Philippians 2:5-11

Saint Ann Catholic Church
Arlington, VA

Gathering Song/Canto de Entrada

A Place at the Table

Verses



1. For ev - 'ry - one born, a place at the ta - ble, for
 2. For wom - an and man, a place at the ta - ble, re -
 3. For young and for old, a place at the ta - ble, a
 4. For just and un - just, a place at the ta - ble, a -
 5. For ev - 'ry - one born, a place at the ta - ble, to



ev - 'ry - one born, clean wa - ter and bread, a
 vis - ing the roles, de - cid - ing the share, with
 voice to be heard, a part in the song, the
 bus - er, a - bused, with need to for - give, in
 live with - out fear, and sim - ply to be, to



shel - ter, a space, a safe place for grow - ing, for
 wis - dom and grace, di - vid - ing the pow - er, for
 hands of a child in hands that are wrin - kled, for
 an - ger, in hurt, a mind - set of mer - cy, for
 work, to speak out, to wit - ness and wor - ship, for



ev - 'ry - one born, a star o - ver - head.
 wom - an and man, a sys - tem that's fair.
 young and for old, the right to be - long. And
 just and un - just, a new way to live.
 ev - 'ry - one born, the right to be free.

Refrain



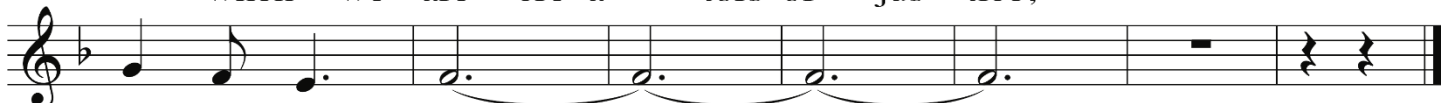
God will de - light when we are cre - a - tors of



jus - tice and joy, yes, God will de - light



when we are cre - a - tors of jus - tice,



jus - tice and joy!

Gloria:

Glory to God in the highest,
and on earth peace to people of good will.

We praise you,
We bless you,
we adore you,
we glorify you,
we give you thanks for your great glory,
Lord God, heavenly King,
O God, almighty Father.

Lord Jesus Christ, Only Begotten Son,
Lord God, Lamb of God, Son of the Father,
you take away the sins of the world,
 have mercy on us;
you take away the sins of the world,
 receive our prayers;
you are seated at the right hand of the Father,
 have mercy on us.

For you alone are the Holy One,
you alone are the Lord, you alone are
the Most High,
Jesus Christ,
with the Holy Spirit,
in the glory of God the Father.

Amen



Liturgy of the Word/Liturgia de la Palabra

First Reading/ Primera Lectura

Ezkiel 18:25-28

Ezequiel 18, 25-28

Thus says the LORD:

You say, "The LORD's way is not fair!"

Hear now, house of Israel:

Is it my way that is unfair, or rather, are not your ways unfair?

When someone virtuous turns away from virtue to commit iniquity, and dies,

it is because of the iniquity he committed that he must die.

But if he turns from the wickedness he has committed, he does what is right and just, he shall preserve his life;

since he has turned away from all the sins that he has committed, he shall surely live, he shall not die.

Esto dice el Señor: “Si ustedes dicen: ‘No es justo el proceder del Señor’, escucha, casa de Israel: ¿Conque es injusto mi proceder? ¿No es más bien el proceder de ustedes el injusto?

Cuando el justo se aparta de su justicia, comete la maldad y muere; muere por la maldad que cometió. Cuando el pecador se arrepiente del mal que hizo y practica la rectitud y la justicia, él mismo salva su vida. Si recapacita y se aparta de los delitos cometidos, ciertamente vivirá y no morirá”.

Palabra de Dios

The Word of the Lord



Responsorial Psalm/Salmo Responsorial

Psalm 25: 4-5, 6-7, 8-9

Salmo 24, 4bc-5. 6-7. 8-9

R. (6a) Remember your mercies, O Lord.

Your ways, O LORD, make known to me;
teach me your paths,
guide me in your truth and teach me,
for you are God my savior.

R. Remember your mercies, O Lord.

Remember that your compassion, O LORD,
and your love are from of old.
The sins of my youth and my frailties remember not;
in your kindness remember me,
because of your goodness, O LORD.

R. Remember your mercies, O Lord.

Good and upright is the LORD;
thus he shows sinners the way.
He guides the humble to justice,
and teaches the humble his way.

R. Remember your mercies, O Lord.

R. (6a) Descúbrenos, Señor, tus caminos.

Descúbrenos, Señor, tus caminos,
guíanos con la verdad de tu doctrina.

Tú eres nuestro Dios y salvador
y tenemos en ti nuestra esperanza.

R. Descúbrenos, Señor, tus caminos.

Acuérdate, Señor, que son eternos
tu amor y tu ternura.

Según ese amor y esa ternura,
acuérdate de nosotros.

R. Descúbrenos, Señor, tus caminos.

Porque el Señor es recto y bondadoso
indica a los pecadores el sendero,
guía por la senda recta a los humildes
y descubre a los pobres sus caminos.

R. Descúbrenos, Señor, tus caminos.

Second Reading/ Segunda Lectura

Philippians 2:1-11 or 2:1-5

Filipenses 2:1-11 o bien: 2, 1-5

Brothers and sisters:

If there is any encouragement in Christ,
any solace in love,
any participation in the Spirit,
any compassion and mercy,
complete my joy by being of the same
mind, with the same love,
united in heart, thinking one thing.
Do nothing out of selfishness or out of
vainglory; rather, humbly regard others
as more important than yourselves,
each looking out not for his own
interests, but also for those of others.
Have in you the same attitude
that is also in Christ Jesus,
Who, though he was in the form of God,
did not regard equality with God
something to be grasped.
Rather, he emptied himself,
taking the form of a slave,
coming in human likeness;
and found human in appearance,
he humbled himself,
becoming obedient to the point of death,
even death on a cross.
Because of this, God greatly exalted him
and bestowed on him the name
which is above every name,
that at the name of Jesus
every knee should bend,
of those in heaven and on earth and under
the earth, and every tongue confess that
Jesus Christ is Lord, to the glory of God
the Father.

The Word of the Lord

Hermanos: Si alguna fuerza tiene una advertencia en nombre de Cristo, si de algo sirve una exhortación nacida del amor, si nos une el mismo Espíritu y si ustedes me profesan un afecto entrañable, llémenme de alegría teniendo todos una misma manera de pensar, un mismo amor, unas mismas aspiraciones y una sola alma. Nada hagan por espíritu de rivalidad ni presunción; antes bien, por humildad, cada uno considere a los demás como superiores a sí mismo y no busque su propio interés, sino el del prójimo. Tengan los mismos sentimientos que tuvo Cristo Jesús. Cristo, siendo Dios no consideró que debía aferrarse a las prerrogativas de su condición divina, sino que, por el contrario, se anonadó a sí mismo, tomando la condición de siervo, y se hizo semejante a los hombres. Así, hecho uno de ellos, se humilló a sí mismo y por obediencia aceptó incluso la muerte, y una muerte de cruz. Por eso Dios lo exaltó sobre todas las cosas y le otorgó el nombre que está sobre todo nombre, para que, al nombre de Jesús, todos doblen la rodilla en el cielo, en la tierra y en los abismos, y todos reconozcan públicamente que Jesucristo es el Señor, para gloria de Dios Padre.

Palabra de Dios

Gospel Acclamation/Aclamación antes del Evangelio

R. Alleluia, alleluia.

My sheep hear my voice,
says the Lord;
I know them, and they follow me.

R. Alleluia, alleluia.

R. Aleluya, aleluya.

Mis ovejas escuchan mi voz,
dice el Señor;
yo las conozco y ellas me siguen.

R. Aleluya.



Gospel/Evangelio

Matthew 21:28-32

Mateo 21, 28-32

Jesus said to the chief priests and
elders of the people:

"What is your opinion?

A man had two sons.

He came to the first and said,

'Son, go out and work in the vineyard
today.'

He said in reply, 'I will not, '

but afterwards changed his mind and
went.

The man came to the other son and
gave the same order.

He said in reply, 'Yes, sir, 'but did
not go.

Which of the two did his father's

En aquel tiempo, Jesús dijo a los
sumos sacerdotes y a los ancianos del
pueblo: "¿Qué opinan de esto? Un
hombre que tenía dos hijos fue a ver al
primero y le ordenó: 'Hijo, ve a
trabajar hoy en la viña'. Él le contestó:
'Ya voy, señor', pero no fue. El padre
se dirigió al segundo y le dijo lo
mismo. Éste le respondió: 'No quiero
ir', pero se arrepintió y fue. ¿Cuál de
los dos hizo la voluntad del padre?"
Ellos le respondieron: "El segundo".
Entonces Jesús les dijo: "Yo les
aseguro que los publicanos y las
prostitutas se les han adelantado en el
camino del Reino de Dios. Porque vino

will?"

They answered, "The first."

Jesus said to them, "Amen, I say to you, tax collectors and prostitutes are entering the kingdom of God before you.

When John came to you in the way of righteousness,

you did not believe him;

but tax collectors and prostitutes did.

Yet even when you saw that,

you did not later change your minds and believe him."

The Gospel of the Lord.

Homily

Profession of Faith/Profesión de Fe

I believe in one God,
the Father almighty,
maker of heaven and earth,
of all things visible and invisible.

I believe in one Lord Jesus Christ,
the Only Begotten Son of God,
born of the Father before all ages.
God from God, Light from Light,
true God from true God,
begotten, not made,
consubstantial with the Father;
through him all things were made.
For us men and for our salvation
he came down from heaven,
and by the Holy Spirit
was incarnate of the Virgin Mary,
and became man.
For our sake he was crucified under
Pontius Pilate,
Creo en un solo Dios,

a ustedes Juan, predicó el camino de la justicia y no le creyeron; en cambio, los publicanos y las prostitutas, sí le creyeron; ustedes, ni siquiera después de haber visto, se han arrepentido ni han creído en él”.

Palabra de Dios

Padre todopoderoso,
Creador del cielo y de la tierra,
de todo lo visible y lo invisible.

Creo en un solo Señor, Jesucristo,
Hijo único de Dios,
nacido del Padre antes de todos los siglos:
Dios de Dios, Luz de Luz,
Dios verdadero de Dios verdadero,
engendrado, no creado,
de la misma naturaleza del Padre;
por quien todas las cosas fueron hechas;
que por nosotros los hombres,
y por nuestra salvación
descendió del cielo,
y por obra del Espíritu Santo
se encarnó en María La virgen,
y se hizo hombre;
y por nuestra causa fue crucificado
he suffered death and was buried,
and rose again on the third day

in accordance with the Scriptures.
He ascended into heaven
and is seated at the right hand of the Father.
He will come again in glory
to judge the living and the dead
and his kingdom will have no end.

I believe in the Holy Spirit, the Lord,
the giver of life,
who proceeds from the Father and the Son,
who with the Father and the Son
is adored and glorified,
who has spoken through the prophets.

I believe in one, holy, catholic and
apostolic Church.
I confess one baptism
for the forgiveness of sins
and I look forward to the resurrection of
the dead and the life of the world to come.
Amen.

en tiempos de Poncio Pilato,
padeció y fue sepultado,
y resucitó al tercer día,
según las Escrituras,
y subió al cielo,
y está sentado a la derecha del Padre;
y de nuevo vendrá con gloria,
para juzgar a vivos y muertos,
y su reino no tendrá fin.

Creo en el Espíritu Santo,
Señor y dador de vida,
que procede del Padre y del Hijo
que con el Padre y el Hijo
recibe una misma adoración y gloria,
y que habló por los profetas.

Creo en la Iglesia que es Una, Santa,
Universal y Apostólica.
Reconozco que hay un solo bautismo
para el perdón de los pecados,
espero la resurrección de los muertos
y la vida del mundo futuro.
Amén.



"I Believe..."

Prayers of the Faithful

Presentation of Gifts/Entrega de Ofrendas

Communion

WE COME TO YOU

Josh Blakesley

Verses

1. By your bod - y and blood, by your life and your love, re-
2. In the bod - y of Christ we are brought to new life; re-
3. By the faith we pro - fess, and the sins we con - fess, 7
4. May the Word we re - ceive be the faith we be - lieve; 7
5. May the sa - cred pre - pare our hearts here laid bare; 7

1. new us. May your sac - ri - fice be 7 for-
2. store us. May the flesh that we eat and the
3. mold us. We are brought to our knees at the
4. teach us. With these mys - ter - ies draw us
5. fill us. By our lives we de - clare the

1. give - ness in me; heal us.
2. blood that we drink save us.
3. al - tar of peace; change us.
4. in - to the feast; feed us.
5. Spir - it we share; send us.

Refrain

We come to you. We come to you

bro - ken, hun - gry. We come to you.

We come to you. Make us whole a - gain.

1-4, Final (Fine) to Verses 5 Bridge

By your love, by your

3 to Refrain

grace, we are one.

Meditation

Sending Forth

Copyright Notice Requirements

As a ONE LICENSE license holder, you are required to print the copyright acknowledgment on the bottom of the first page of each reprinted hymn or song. You must include the symbol ©, the year of copyright, and the name of the copyright holder. In addition, the words "All rights reserved" and your organization's license number (with the other acknowledgments contained therein) must appear with either each piece, or at the beginning/end of the booklet/slide/worship aid.

The copyright notice format when one copyright owner is responsible for the work is:

Words & Music: Jane Doe, © 1987 ABC Music Co.; All rights reserved. Reprinted under ONE LICENSE #A-000000.

The copyright notice format when two different copyright owners are responsible for the work is:

Words: John Doe, © 1988 ABC Music Co.; Music: Jim Brown, © 1990 XYZ Publications. All rights reserved.

Reprinted under ONE LICENSE #A-000000.

In both situations, you would replace the example ONE LICENSE license number with your own valid license number.

Our license number is A-726409.



**DON'T FORGET YOUR PARISH
STEWARDSHIP MATTERS
NOW MORE THAN EVER**

Call or email your
fellow parishioners,
especially the vulnerable!

Please send in your
envelopes or make an
online donation!